

Distr.  
GENERALUNEP/OzL.Pro/ExCom/75/81  
29 October 2015ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISHبرنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الخامس والسبعون  
مونتريال، 16-20 نوفمبر/تشرين الثاني 2015

## تسوية حسابات عام 2014

1. أعدت هذه الوثيقة بالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزانة إعمالاً للمقرر 9/38(د)<sup>1</sup>. وتعرض تسوية الإيرادات بحسب تسجيلها في حسابات عام 2014 مع التقرير المرحلي لعام 2014 بشأن البيانات المالية (التقرير المرحلي) للوكالات المنفذة، وحصر الأمانة للمشروعات الموافق عليها (الحصر)، والمصروفات المبلغة في حسابات 2014 وفي التقرير المرحلي والتوصيات.

## تسوية الإيرادات بحسب تسجيلها في حسابات 2014

2. لدى استعراض التقارير المرحلية، وجدت تباينات مع السجلات في الحصر على النحو المبين في الجدول 1.

## الجدول 1

التباينات بين التقارير المرحلية لعام 2014 والحصر  
(مجموع الأموال الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم (بالدولارات الأمريكية))

الفرق	الحصر	التقرير المرحلي	الوكالة
1*	771,449,108	771,449,109	اليونديبي
-157,952	261,459,470	261,301,518	اليونيب
133,944	795,778,193	795,912,137	اليونيدو
-5*	1,159,480,603	1,159,480,598	البنك الدولي
-24,012	2,988,167,374	2,988,143,362	المجموع

\* عندما يكون الفرق أعلى أو أقل من 5 دولارات أمريكية، يقترح أن توائم الوكالات أرقامها مع الحصر.

<sup>1</sup> طلبت اللجنة التنفيذية ضرورة إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية والمالية لتقديمها للاجتماع الأخير من كل عام.

إن وثائق ما قبل دورات اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
قد تصدر دون إخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

3. وتقل سجلات اليونيب للمشروعات الموافق عليها بنحو 157,952 دولارا أمريكيا مقابل الحصر مما يبقى بند تسوية بارز يحتاج إلى توضيح من اليونيب.

4. وأوضحت اليونيبو أنه من بين الفرق البالغ 133,944 دولارا أمريكيا هناك 132,543 دولارا أمريكيا تتعلق بالفوائد الخاصة بمختلف المشروعات يحتفظ بها مكتب التعاون الاقتصادي الدولي في حكومة الصين، وعض من خلال تحويل أموال إلى اليونيبو ولذا يتعين تعديل السجلات في الحصر. ومن بين المبلغ المتبقي البالغ 1,401 دولار أمريكي هناك 1,386 دولارا أمريكيا تتعلق بالفرق بين مبلغ 1,540 دولارا أمريكيا الذي أعيد بطريق الخطأ خلال الاجتماع الثالث والسبعين والمبلغ الفعلي البالغ 154 دولارا أمريكيا الذي عدلته اليونيبو بالفعل في تقريرها بشأن الأرصدة المقدمة للاجتماع الخامس والسبعين<sup>2</sup>؛ أما مبلغ 15 دولارا أمريكيا المتبقي فيعزى إلى فروق التقريب. وسيتعين على اليونيبو أن تعدل حسابات المشروعات ذات الصلة لتسويتها مع الحصر.

#### الموافقات الصافية في التقارير المرحلية وحسابات إيرادات 2014

5. يتضمن الجدول 2 الفروق بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة والتوضيحات المقدمة من الوكالات المنفذة المعنية ذات الصلة الواردة في الجدول 3.

#### الجدول 2

#### الفروق بين الإيرادات المجمعة (بالدولارات الأمريكية)

الفرق *	الإيرادات المجمعة للحسابات النهائية	التقرير المرحلي	الوكالة
		أموال ووفق عليها شاملة تكاليف الدعم	
(4) = (3)-(2)	(3)	(2)	(1)
-82,831	771,366,278	771,449,109	اليونديبي
170,983	261,472,501	261,301,518	اليونيب
-137,161	795,774,976	795,912,137	اليونيدو
12,545,390	1,172,025,988	1,159,480,598	البنك الدولي

(\* ) يعني الرقم الإيجابي الوارد في العمود 4 إيرادات أعلى في حين يعني الرقم السليبي إيرادات أقل أبلغت في حسابات الوكالات المنفذة بالمقارنة بالرقم المشار إليه في التقرير المرحلي.

#### الجدول 3

#### مبررات الفروق في الإيرادات بين التقارير المرحلية لعام 2014 وحسابات الصندوق لعام 2014 (بالدولارات الأمريكية)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الفرق بين التقرير المرحلي والحسابات النهائية	-82,831	170,983	-137,161	12,545,390
	<b>توضيحات مقدمة من الوكالات المنفذة المعنية</b>				
2	الفرق بين إيرادات الفوائد المؤقتة والنهائية التي سوف تعدل بواسطة أمين الخزانة مقابل موافقات الاجتماع الخامس والسبعين	82,831		24,667	
3	الفوائد التي يحتفظ بها مكتب التعاون الاقتصادي الدولي في الصين محسوما من موافقات الاجتماع الثالث			111,075	

<sup>2</sup> الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/75/4.

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
	والسبعين في نهاية 2014. وقد أجريت التعديلات بواسطة اليونيدو خلال 2015				
4	تعديل على تكاليف الدعم أجرى في التقرير الخاص بالأرصدة التي قدمت للاجتماع الخامس والسبعين (UNEP/OzL.Pro/ExCom/75/4)			1,386	
5	إيرادات استثمارية في الربع الأخير من 2014 حسمت من موافقات الاجتماع الرابع والسبعين				-24,684
6	إعادة أرصدة في الحساب الخاص للمواد المستنفدة للأوزون بواسطة حكومة الفلبين				-3,415
7	بند تسوية معلق في مشروع تبريد المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104)*				-1,198,946
8	بند تسوية معلق في مساهمة اليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158)*				-342,350
9	بند تسوية معلق في مساهمة السويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120)*				-225,985
10	بند تسوية معلق في مساهمة الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425)*				-5,375,000
11	بند تسوية معلق في مساهمة الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439)*				-5,375,000
12	المجموع (الأعمدة 2 إلى 11)	82,831	0	137,128	-12,545,380
13	الفرق (بند التسوية المعلق)	0	170,983	33	10

\* سوف تغلق لدى استكمال أنشطة بروتوكول مونتريال التي ينفذها البنك الدولي.

## 6. وفيما يلي بعض التوضيحات الأخرى بشأن بعض الفروق بين التقارير المرحلية وحسابات 2014:

- (أ) أوضح اليونديبي أنه أبلغ عن إيرادات فوائد مؤقتة قدرها 82,831 دولارا أمريكيا سوف يعيده أمين الخزانة خلال الاجتماع الخامس والسبعين؛
- (ب) لم يقدم اليونيب أي توضيح بشأن الفرق البالغ 170,983 دولارا أمريكيا في التقرير المرحلي مقابل حسابات الصندوق. وينبغي أن يوضح اليونيب بند التسوية المعلق هذا خلال الاجتماع الخامس والسبعين؛
- (ج) كما أوضحت اليونيدو، فإن بند التسوية المعلق البالغ 33 دولارا أمريكيا يرجع إلى فروق التقريب مما يتطلب تعديلات بواسطة اليونيدو؛
- (د) جرى توضيح الفرق البالغ 12,545,390 دولارا أمريكيا للبنك الدولي على النحو التالي بما يترك مبلغ 10 دولارات أمريكية ينبغي أن يصححها البنك الدولي؛

(1) مبلغ 24,684 دولارا أمريكيا عبارة عن إيرادات استثمارية للربع الأخير من عام 2014 حسم من موافقات الاجتماع الرابع والسبعين، ومبلغ 3,415 دولارا أمريكيا عبارة عن إعادة للحساب الخاص للمواد المستنفدة للأوزون من حكومة الفلبين؛

(2) ويمثل نفس بند التسوية المعلق البالغ 342,350 دولارا أمريكيا مساهمة اليابان الثنائية للمساعدات التقنية بموجب المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لتايلند (الوثيقة (THA/PHA/68/TAS/158) وقد طلبت اليابان هذه الأموال لكي يديرها البنك الدولي والتي حولت بعد ذلك بواسطة أمين الخزانة إلى البنك الدولي في نوفمبر/ تشرين الثاني 2013؛

(3) وفي بند التسوية المعلق البالغ 1,198,946 دولارا أمريكيا عبارة عن قرض أعادت حكومة تايلند سداده من خلال البنك الدولي مباشرة إلى أمين الخزانة في 2007. وبجانب هذا المبلغ، تمت إعادة سابقة لرصيد متبقي من موافقة على المشروع الأصلي بمبلغ 2,475,000 دولار أمريكي من خلال تكاليف دعم البرنامج للبنك الدولي في 2005. وقد رصدت الموافقة الكلية على أنها صفر في التقرير المرحلي، حسب مقتضى الحال. بحساب عملية السداد والإعادة الخاصة بالأموال إلى الصندوق المتعدد الأطراف وعلى ذلك سيظل ذلك بند تسوية معلق؛

(4) ونفس بند التسوية المعلق البالغ 225,985 دولارا أمريكيا للمساهمة السويدية الثنائية لبرنامج إدارة الهالونات في تايلند (الوثيقة THA/HAL/29/TAS/120) عولج بطريقة مماثلة للبندين 10 و 11 في الجدول 3. وعلى ذلك سيظل بند تسوية معلق حيث أنه لا يمكن معالجته على أنه إيرادات عادية من الصندوق المتعدد الأطراف في التقرير المرحلي للبنك الدولي؛

(5) كذلك فإن نفس بنود التسوية المعلقة الخاصة بالمساهمات الثنائية من الولايات المتحدة الأمريكية التي تلقيت لمشروعات إزالة الإنتاج السريع في الصين بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي (الوثيقة CPR/PRO/44/INV/425) ومبلغ 5,375,000 دولار أمريكي (الوثيقة CPR/PRO/47/INV/439) حيث أدرج البنك الدولي هذه المبالغ كجزء من إيراداته في حسابات 2006 و 2008 في حين أنهما لم يسجلا في الحصر للبنك الدولي بل للولايات المتحدة الأمريكية (بوصفها وكالة ثنائية).

#### المصروفات المبلغه في حسابات 2014 وفي التقرير المرحلي

7. يبين الجدول 4 الفروق بين المصروفات المجمعة التي أبلغت بصورة مؤقتة لأمين الخزانة في حسابات 2014، والأموال التي صرفت والتزم بها على النحو المبلغ في التقارير المرحلية للفترة 1991 – 2014. ويتضمن الجدول 5 التوضيحات المقدمة بشأن الفروق من الوكالات المنفذة.

#### الجدول 4

#### الفروق بين المصروفات المجمعة (بالدولارات الأمريكية)

الفروق*	المصروفات المجمعة	التقرير المرحلي			الوكالة
		مجموع المصروفات المجمعة في الحسابات النهائية	الأموال الملتزم بها بما في ذلك تكاليف الدعم	الأموال التي صرفت شاملة تكاليف الدعم	
(6) = (4) - (5)	(5)	(4) = (2) + (3)	(3)	(2)	(1)
2,944,461	700,244,202	703,188,663	624,540	702,564,123	اليونديبي
6,054,101	228,649,691	234,703,792	3,091,299	231,612,493	اليونيب
58,045	732,728,087	732,786,132	34,256,434	698,529,698	اليونيدو
52,131,039	1,104,308,101	1,156,439,140	58,093,260	1,098,345,880	البنك الدولي

(\* ) يعني الرقم الإيجابي الوارد في العمود 6 إيرادات أعلى في حين يعني الرقم السلبي إيرادات أقل أبلغت في حسابات الوكالات المنفذة بالمقارنة بالرقم المشار إليه في التقرير المرحلي.

## الجدول 5

## مبررات الفروق في المصروفات بين التقارير المرحلية لعام 2014 وحسابات الصندوق في 2014 (بالدولارات الأمريكية)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1.	الفرق بين حسابات الوكالة المنفذة والتقرير المرحلي	2,944,461	6,054,101	58,045	52,131,039
	توضيحات مقدمة من الوكالات المنفذة المعنية				
2.	الأموال المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2015 و2016، الإيرادات المبلغ في التقارير المرحلية والتي لم تصرف بعد بحسب الكشوف المالية لعام 2014	-2,222,567			
3.	الالتزامات المدرجة في التقارير المرحلية وليس في الكشوف المالية حيث أن المصروفات هي التي أدرجت فقط في الكشوف المالية بمقتضى المعايير الدولية لمحاسبة القطاع العام	-624,540			
4.	وفورات من التزامات الفترة المالية السابقة، بند التسوية المعلق بشأن خفض المصروفات في الكشوف المالية غير المرتبطة بأي مشروعات محددة. زيادات في رصيد الأموال المستحقة للصندوق ولا يمكن إعادتها إلا عند اغلاق الصندوق الاستئماني	-68,300			
5.	وفورات من التزامات الفترة المالية السابقة، بند التسوية المعلق بشأن خفض المصروفات في الكشوف المالية غير المرتبطة بأي مشروعات محددة. زيادات في رصيد الأموال المستحقة للصندوق ولا يمكن إعادتها إلا عند اغلاق الصندوق الاستئماني	-29,054			
6.	المبالغ الملتزم بها المسجلة في الكشوف المالية بموجب المعايير الدولية لمحاسبة القطاع العام		-3,091,299		
7.	تكاليف الدعم المسجلة في حسابات اليونيدو سوف يجري تصحيحها في 2015			-58,045	
8.	القيمة الملتزم بها للمشروعات الموافق عليها				-58,093,260
9.	الصرف للحسابات الخاصة في البنك الدولي				5,962,221
10.	المجموع	-2,944,461	-3,091,299	-58,045	-52,131,039
11.	الفرق	0	2,962,802	0	0

8. وعلاوة على التوضيحات الواردة في الجدول 5 توافرت الملاحظات التالية ذات الصلة:

(أ) بالنسبة لليونديبي سيظل المبلغين 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولارا أمريكيا كبندين معلقين للتسوية إلى أن يتم إغلاق الصندوق المتعدد الأطراف. والواقع أنه بقيام اليونديبي بخصم المصروفات بقيمة هذين المبلغين يكون، من الناحية النظرية، قد اتخذ الإجراء اللازم لإعادة المبلغين للصندوق المتعدد الأطراف؛

(ب) بالنسبة لليونيب، فإن الفرق في الصرف بمقدار 6,054,101 دولار أمريكي يمثل 3,091,299 دولارا أمريكيا في الحسابات الملتزم بها وغير المسجلة في حسابات 2014 بحسب سياسات المعيار الدولي لمحاسبة القطاع العام مما يترك بند تسوية معلق قدره 2,962,802 دولارا أمريكيا، سيواصل اليونيب مراجعته والإبلاغ عنه قبل الاجتماع الخامس والسبعين؛

(ج) الفرق بخصوص اليونيدو البالغ 58,045 دولارا أمريكيا من تكاليف الدعم سيحتاج إلى تعديل بواسطة اليونيدو في حساباته عن عام 2015؛

(د) بالنسبة للبنك الدولي، يعزى الفرق البالغ 52,131,039 دولارا أمريكيا إلى أنه بحسب الإجراءات

المحاسبية في البنك الدولي لا تحسب الأموال "الملتزم بها" على أنها مصروفات (أي غير مسجلة في الكشوف المالية) إلى أن تتم هذه المدفوعات. وعلاوة على ذلك فإن أرقام الصرف الواردة في التقرير المرحلي تتألف إلى حد كبير من المبالغ المبلغة من البنك الدولي بواسطة الوكلاء الماليين، والبلدان الشريكة في حين أن المصروفات في حسابات 2014 تمثل الأموال التي تدفقت من البنك الدولي إلى الحسابات الخاصة (وإلى المستفيدين في نهاية المطاف).

## التوصيات

9. قد ترغب اللجنة التنفيذية فيمايلي:

(أ) أن تحاط علما بتسوية حسابات 2014 الواردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/75/81؛

(ب) أن تطلب من أمين الخزانة أن يحتجز من التحويلات المقبلة لليونديبي واليونيدو مبلغ 82,831 دولارا أمريكيا و24,667 دولارا أمريكيا على التوالي يمثلان الزيادة في إيرادات الفوائد المبلغة في كشوفهما المالية المؤقتة وليس في كشوفهما المالية النهائية؛

(ج) أن تحاط علما ببنود التسوية المبلغة لعام 2014 التالية:

(1) مبلغ 157,952 دولارا أمريكيا بين التقرير المرحلي لليونيب والحصص، ومبلغ 170,983 دولارا أمريكيا في الإيرادات و2,962,802 دولار أمريكي في المصروفات بين التقرير المرحلي لليونيب والحسابات النهائية، وأن اليونيب سوف يقدم تحديثا بشأن هذه الفروق قبل الاجتماع الخامس والسبعين؛

(2) 10 دولارات أمريكية في الإيرادات بين التقرير المرحلي للبنك الدولي والحسابات النهائية.

(د) أن تطلب من اليونيدو أن تعدل في حساباتها لعام 2015 المصروفات البالغة 58,045 دولارا أمريكيا تمثل الفرق في تكاليف الدعم، و33 دولارا أمريكيا إيرادات بين التقرير المرحلي لليونيدو والحسابات النهائية ومبلغ 15 دولارا أمريكيا بين التقرير المرحلي لليونيدو والحصص؛

(هـ) أن تحاط علما ببنود التسوية المعلقة هذه على النحو التالي:

(1) بالنسبة لليونديبي، لمشروعات غير محددة بمبلغ 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولارا أمريكيا؛

(2) بالنسبة للبنك الدولي لتنفيذ المشروعات التالية مع الوكالات الثنائية حسب مقتضى الحال:

- مشروع تبريد المباني في تايلند (الوثيقة THA/REF/26/INV/104) بمبلغ 1,198,946 دولارا أمريكيا؛

- مساهمات اليابان الثنائية (الوثيقة THA/PHA/68/TAS/158) بمبلغ 342,350 دولارا أمريكيا؛

- مساهمات السويد الثنائية (الوثيقة THA/HAL/29/TAS/120) بمبلغ 225,985 دولارا أمريكيا؛

- مساهمات الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (الوثيقة CPR/PRO/44/INV/425) بمبلغ 5,375,000 دولارا أمريكيا؛

- مساهمات الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (الوثيقة CPR/PRO/47/INV/439) بمبلغ 5,375,000 دولارا أمريكيا.
-